

REMS Turbo K REMS Turbo Cu-INOX



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	7
fra	Notice d'utilisation	11
ita	Istruzioni d'uso	15
spa	Instrucciones de servicio	19
nld	Handleiding	23
swe	Bruksanvisning	27
nno	Bruksanvisning	31
dan	Brugsanvisning	35
fin	Käyttöohje	39
por	Manual de instruções	43
pol	Instrukcja obsługi	47
ces	Návod k použití	51
slk	Návod na obsluhu	55
hun	Kezelési utasítás	59
hrv	Upute za rad	63
slv	Navodilo za uporabo	67
ron	Manual de utilizare	71
rus	Руководство по эксплуатации	75
ell	Οδηγίες χρήσης	79
tur	Kullanım kılavuzu	83
bul	Ръководство за експлоатация	87
lit	Naudojimo instrukcija	91
lav	Lietošanas instrukcija	95
est	Kasutusjuhend	99

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1



Fig. 2

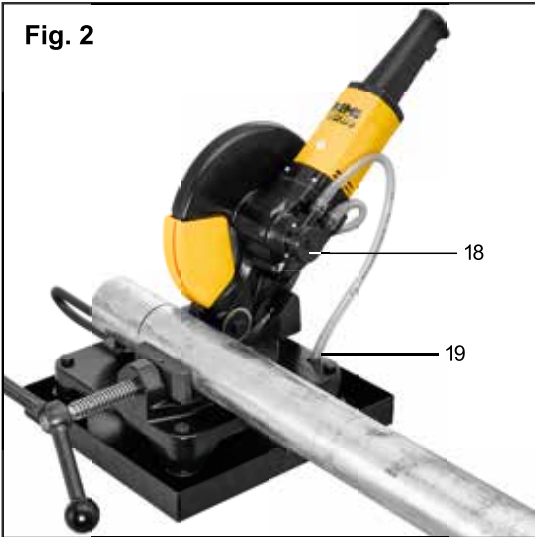


Fig. 4



Fig. 3



Fig. 5



Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1–5

1	Ťažná pružina	11	Šesťhranný klúč (REMS Turbo K)
2	Bezpečnostný spínač v posuvovej páke	12	Dial'kový doraz (REMS Turbo K)
3	Priložka	14	Olejová vanička (REMS Turbo K)
4	Ochranný kryt	15	Podstavec
5	Skrinka	16	Upínacia páka
6	Zameriavač	18	Olejové čerpadlo (REMS Turbo K)
7	Pilový kotúč	19	Vŕtanie pre olejovú hadičku
8	Upínacia páka (REMS Turbo K)	20	Skrutky stojana/olejovej vaničky
9	Stupnica (REMS Turbo K)	21	REMS REG 10–54 E
10	Stojan ložiska (REMS Turbo K)	22	Odporúčaná poloha na prenášanie

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektronáradie

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

Pojem "elektrické náradie" používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým káblom).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska. Neporiadok a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám. V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.

2) Elektrická bezpečnosť

- Prípojná vidlica elektrického náradia musí byť zasunutelná do zásuvky. Zmena vidlice nie je povolená. Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. V prípade uzemnenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu a vlhku. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájací kábel na iné účely ako je určený, na nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte pripájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístrojov a zariadení. Poškodené alebo skrútené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru. Používaním predĺžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte obozretný, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
- Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu elektrickou energiou, zdvihnete ho alebo ho budete prenášať. Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na vypínači alebo ak pripojíte zapnutý prístroj k napájaniu elektrickou energiou, môže to viesť k vzniku nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkové klúče. Nástroj alebo klúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu. Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky. Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.
- Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení znižuje ohrozenia vyvolávané prachom.
- Nespoliehajte sa na falošný pocit bezpečia a neobchádzajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď elektrické náradie používate veľmi často a ste oboznámení s jeho obsluhou. Následkom neopatrnej manipulácie môže počas chvíľky dôjsť k ťažkým zraneniam.

4) Používanie a obsluha elektrického náradia

- Nepreťažujte náradie. Používajte náradie pre príslušný druh práce. Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.
 - Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.
 - Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, než budete vykonávať nastavovanie prístroja, vymieňať časti príslušenstva alebo prístroj odložíte. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
 - Udržiavajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb môže byť nebezpečné.
 - Venujte starostlivosti o elektrické náradie dôkladnú pozornosť. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčiastky zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov alebo autorizovaného zmluvného zákazníckeho servisu REMS. Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.
 - Dbajte na to, aby rezné nástroje boli ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s nabrúseným ostrím sa menej zasekávajú a sú ľahšie ovládateľné.
 - Používajte elektrické náradie, prístroje, vložené nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktoré sa chystáte vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný ako stanovený účel môže viesť k nebezpečným situáciám. Akékoľvek samovoľné zásahy do elektrického náradia sú z bezpečnostných dôvodov zakázané.
 - Udržujte všetky rukoväte a manipulačné plochy suché, čisté a neznečistené olejom alebo tukom. Kízajúce rukoväte a manipulačné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.
- 5) Servis
- Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely. Zaisťte tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

Bezpečnostné pokyny pre kotúčové píly

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.











- Nepoužívajte stroj, ak je poškodený. Hrozí riziko poranenia.
- Dodržiavajte pokyny na riadne používanie tohto stroja. Nesmie sa používať na iné účely. Iné používanie alebo zmeny na motorovom pohone vykonané na iné účely môžu zvýšiť riziko závažných poranení.
- Podlahu udržiavajte suchú a zbavenú voľných častíc, ako sú napríklad triesky, zvyšky po rezaní a šmykľavé látky – ako je napríklad olej. Na šmykľavých alebo znečistených podlahách hrozí riziko poranenia.
- Pomocou obmedzenia prístupu alebo zablokovania si zabezpečte dostatok voľného priestoru, najmenej jeden meter v smere k obrobku, ak obrobok vyčnieva zo stroja. Obmedzenie prístupu alebo zablokovanie pracovnej oblasti znižuje riziko zachytenia.
- Všetky elektrické pripojky udržiavajte suché a mimo podlahy. Zástrčky alebo stroja sa nedotýkajte vlhkými rukami. Tieto preventívne opatrenia znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nesiahajte do rotujúceho pilového kotúča. Rotujúci pilový kotúč môže pri neodborných dotykoch viesť k závažným poraneniam.
- Stroj nepreťažujte a reže s aplikovaním primeraného tlaku pri posúvaní smerom dopredu. Príliš veľký tlak pri posúvaní smerom dopredu preťažuje stroj a znižuje kvalitu výsledného rezu.
- Nepoužívajte žiadne poškodené pilové kotúče. Poškodený pilový kotúč môže prasknúť alebo sa môže zlomiť a viesť k závažným poraneniam.
- Bez použitia vhodných rukavíc sa nedotýkajte odrezaných odrezkov. Odrezky môžu byť veľmi horúce a pri neodbornej manipulácii môžu viesť k vzniku poranení.
- Stroj nikdy nepoužívajte bez ochranného krytu. Odkrytie pri súčiastkach, ktoré sa ešte pohybujú, zvyšuje riziko poranenia.
- Pri manipulácii s pilovými kotúčmi a drsnými materiálmi zásadne noste rukavice a pilové kotúče prepravujte, vždy keď je to potrebné, v nejakej nádobe. Nosenie rukavíc, ako aj výber vhodnej nádoby na prepravu, znižuje riziko poranenia.
- Stroj nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a len s použitím originálnych náhradných dielov. Zabezpečí sa tak, že zostane zachovaná bezpečnosť stroja.
- Noste osobnú ochrannú výbavu. V závislosti od konkrétneho spôsobu použitia používajte prostriedky na ochranu celej tváre, očí alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to potrebné, noste masku na ochranu proti prachu, prostriedky na ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá zachováva odstup čistočiek materiálu od vášho tela, chráni pred ostrými hranami. Taktiež noste protišmykovú obuv, aby sa zabránilo poraneniam na šmykľavých plochách. Oči by mali byť chránené pred letiacimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych spôsoboch použitia. Maska na ochranu pred prachom a ochranu dýchacích ciest musí filtrovať prach vznikajúci pri používaní. Keď ste dlhú dobu vystavení príliš veľkému hluku, môže dôjsť k strate sluchu.

- Do chladiacích mazív v spreji značky REMS (REMS Spezial, REMS Sanitol) je pridávaný ekologický, avšak z požiarného hľadiska nebezpečný hnací plyn (bután). Dózy so sprejom sú pod tlakom, neotvárajte ich násilím. Chráňte ich pred slnečným žiarením a zahriatím nad 50 °C. Dózy so sprejom môžu prasknúť a môže vzniknúť požiar, nebezpečenstvo poranenia.
- Zabráňte intenzívnemu kontaktu pokožky s chladiacimi mazivami. Tieto látky majú odmasťovací účinok. Je potrebné používať ochranné prostriedky zabezpečujúce opätovné premastenie pokožky.
- K transportu stroja použite doporučené polohy na prenášanie (22). Dbajte pritom na to, aby ťažisko stroja nebolo uprostred. Stroj sa môže preklopiť a spadnúť dole.
- Elektrické náradie nikdy nenechávajte spustené bez dozoru. Pri dlhších pracovných prestávkach elektrické náradie vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku. Ak sú elektrické zariadenia ponechané bez dozoru, môžu byť zdrojom nebezpečenstva, ktoré vedie k vzniku vecných škôd a/alebo poškodeniu osôb.
- Odovzdávajte elektrické náradie iba poučeným osobám. Mladiství smú s elektrickým náradím pracovať iba v prípade, že sú starší ako 16 rokov, je to potrebné na dosiahnutie ich výcvikového cieľa alebo sa tak deje pod dohľadom odborníka.
- Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo svojej neskúsenosti alebo nevedomosti nie sú schopné toto elektrické náradie bezpečne obsluhovať, ho nesmú používať bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo chybnéj obsluhy a zranenia.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodené pripojovacie vedenie elektrického prístroja a prípadne predlžovacie káble. V prípade poškodenia ich nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo niektorou z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.
- Používajte iba schválené a príslušne označené predlžovacie káble s dostatočným prierezom vedenia. Používajte predlžovacie káble do dĺžky 10 m s prierezom vedenia 1,5 mm², od 10 do 30 m s prierezom vedenia 2,5 mm².

OZNÁMENIE

- Dbajte na to, aby sa chladiace mazivá REMS nedostali koncentrované do kanalizácie, vód alebo pôdy. Nespotrebovanú chladiacu a mazaciu látku je treba odovzdať príslušnej odpadovej spoločnosti k likvidácii. Číslo pre triedenie odpadov pre mazacie prostriedky na báze minerálnych olejov (REMS Spezial) 54401, na báze syntetických olejov (REMS Sanitol) 54109. Dodržiavajte národné predpisy.

Vysvetlenie symbolov

-  **VAROVANIE** Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrátne).
-  **UPOZORNENIE** Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátne).
- OZNÁMENIE** Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.
-  Pred použitím čítajte návod k použitiu
-  Použite ochranu očí
-  Použite ochrannú dýchaciu masku
-  Použite ochranu sluchu
-  Použite ochranu rúk
-  Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany II
-  Ekologická likvidácia
-  CE označenie zhody

1. Technické údaje

Použitie zodpovedajúce určenie

VAROVANIE

REMS Turbo K je určená na rezanie ocele, nehrdzavejúcej ocele, farebných kovov, ľahkých kovov, plastov ai. až do pevnosti ca. 1000 N/mm².
REMS Turbo Cu-INOX je určená na rezanie rúrok z nehrdzavejúcej ocele, medených rúrok a ďalších materiálov, ako aj k vonkajšiemu a vnútornému odhrotovaniu rúrok pomocou REMS REG 10–54 E.
Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určenie a sú preto neprípustné.

1.1. Rozsah dodávky

REMS Turbo Cu-INOX: Kotúčová píla na rezanie rúr s univerzálnym dvojtypým zverákom bez pilového kotúča, očkový kľúč, šesťhranný kolíkový kľúč, návod na obsluhu.









REMS Turbo K: Univerzálna kotúčová píla na kovy s automatickým chladiacim a mazacím zariadením bez rezného kotúča, prstencový kľúč, šesťhranný nástřný kľúč, 1 náplň REMS Spezial, návod na použitie.

1.2. Čísla položiek (objednávacie čísla)

REMS Turbo K s automatickým chladiacim a mazacím zariadením	849007
REMS Turbo Cu-INOX kotúčová píla k rezaniu na sucho	849006
REMS univerzálny pilový pil.list HSS, 225×2×32, 120 zubov	849700
REMS kovový kruhový pil.list HSS, špeciálne pre nehrdzavej. oceľ. rúrky jemne ozubené, 225×2×32, 220 zubov	849703
REMS kovový kruhový pil.list HSS-E (kobaltom legovaný), špeciálne pre nehrdzavej. oceľ. rúrky jemne ozubené, 225×2×32, 220 zubov. Extrémne dlhá životnosť.	849706
Prstencový kľúč SW 27/17	849112
Elektronický regulátor otáčok (REMS Turbo K)	565051
Šesťhranný kľúč	074005
REMS Herkules 3B-podpera materiálu	120120
REMS Herkules Y	120130
REMS Jumbo	120200
REMS Jumbo E	120240
Spodný rám	849315
Podvozok, pojazdný	849310
Upínacia vložka na tenkostenné rúrky (REMS Turbo K)	849170
Chladiace a mazacie látky	pozri REMS Katalóg
REMS CleanM	140119
REMS REG 10–54 E	113835

1.2.1. Pracovný rozsah REMS Turbo K

Priemer pilového kotúča	225 × 2 × Ø 32 mm
Max. hĺbka rezu	78 mm
Priečne rezy:	rúrka, profil, plný materiál
Materiál:	oceľ, nehrdzavejúca oceľ, farebné kovy, ľahké kovy, plasty a iné, až do pevnosti ca.1000 N/mm ² .
Pravouhlé rezy a šikmé rezy do 45°	

							
90°	78	55	70×50	50×50	40	40	50×30
45°	60	55	60×40	50×50	40	40	50×30

1.2.2. Pracovný rozsah REMS Turbo Cu-INOX

Priemer pilového kotúča	225 × 2 × Ø 32 mm
Rúrky z nehrdzavejúcej ocele, rúrky z uhlíkovej ocele, medené rúrky a iné materiály	Ø ≤ 76 mm

1.3.1. Otáčky, rezná rýchlosť REMS Turbo K

Otáčky kotúča pri chode naprázdno	115 1/min.
Otáčky kotúča pri menovitom zaťažení	73 1/min.
Rezná rýchlosť pri menovitom zaťažení	52 m/min.

1.3.2. Otáčky, rezná rýchlosť REMS Turbo Cu-INOX

Otáčky kotúča pri chode naprázdno	60 1/min.
Otáčky kotúča pri menovitom zaťažení	40 1/min.
Rezná rýchlosť pri menovitom zaťažení	28 m/min.

1.4.1. Elektrické údaje REMS Turbo K

230 V~, 50–60 Hz, 1200 W, 5,7 A alebo
110 V~, 50–60 Hz, 1200 W, 11,4 A
Istenie (sieť) 10 A (B), prerušovaný chod S3 20% (2/10 min), ochranné izolovaný, odrušený.

1.4.2. Elektrické údaje REMS Turbo Cu-INOX

230 V 1~, 50–60 Hz, 500 W, 2,5 A alebo
110 V 1~, 50–60 Hz, 500 W, 5,0 A
Istenie (sieť) 10 A (B), prerušovaný chod S3 20% (2/10 min), ochranné izolovaný, odrušený.

1.5. Rozmery

D × S × V: 425 × 490 × 600 mm (16 3/4" × 19 1/8" × 23 3/8")

1.6. Hmotnosti

REMS Turbo K	22 kg (48 lb)
REMS Turbo Cu-INOX	17 kg (37 lb)

1.7. Informácie o hluku

Emisná hodnota vzťahujúca sa k pracovnému miestu	90 dB (A)
Hodnota akustického výkonu	105 dB (A)

1.8. Vibrácie

Efektívna hodnota zrýchlenia	
REMS Turbo Cu-INOX	12,2 m/s ²
REMS Turbo K	20,1 m/s ²

Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania bola zmeraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

⚠ UPOZORNENIE

Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť žiaduce, stanoviť pre ochranu obsluhy bezpečnostné opatrenia.

2. Uvedenie do prevádzky**⚠ UPOZORNENIE**

Stroj neprenášať za rukoväť, ale obidvoma rukami za podstavec!

K transportu stroja použite doporučené polohy na prenášanie (22). Dbajte pritom na to, aby ťažisko stroja nebolo uprostred. Stroj sa môže preklopiť a spadnúť dole.

2.1. Elektrické prepojenie**⚠ VAROVANIE**

Dbať na napätie siete! Pred pripojením kotúčovej píly na rezanie rúr alebo univerzálnej kotúčovej píly na rezanie kovu skontrolujte, či napätie uvedené na výkonnovom štítku zodpovedá sieťovému napätiu. Na stavbách, vo vlhkom prostredí, vo vnútorných a vonkajších oblastiach alebo pri podobných spôsoboch nainštalovania prevádzkujte kotúčovú pílu len cez prúdový chránič (ochranný spínač proti chybnému prúdu; FI-spínač) na sieti. Toto zariadenie preruší prívod energie hneď ako zvodový prúd k zemi prekročí hodnotu 30 mA na dobu 200 ms.

2.2.1. Inštalácia stroja REMS Turbo K

Upevnenie na pracovný stôl 4 skrutkami M10 (dĺžka 20 mm s pripočítaním hrúbky dosky stola) zospodu do olejovej vaničky.

Chladiaci a mazací prostriedok – ďalej len olej REMS. Olejovú vaničku (14) naplniť spolu so strojom dodávaným 2-litrovým balením oleja REMS Spezial. Pre rozvody pitnej vody použiť olej REMS Sanitol.

Na vyprázdnenie olejovej vaničky stiahnuť krátku hadičku olejového čerpadla na prevodovej skrini, držať v nádobke a zapnúť stroj.

2.2.2. Inštalácia stroja REMS Turbo Cu-INOX

Upevnenie na pracovný stôl 2 skrutkami M10 (dĺžka 65 mm s pripočítaním hrúbky dosky stola) a maticami.

2.3. Montáž (výmena) pílového kotúča na kovy (obr. 5)**⚠ VAROVANIE**

Vytiahnuť zástrčku zo siete!

Pri voľbe pílového kotúča na kovy dbajte na to, aby rozstup zubov bol menší ako hrúbka (hrúbka steny) rezaného materiálu, inak dôjde k zaháknutiu kotúča a k jeho zlomeniu.

Prílošku (3) spolu so zameriavačom (6) pretiahnite cez prah ochranného krytu (4) a odložte v smere upínacej páky (16) (nedemontujte). Dodávaným šesťhranným kľúčom povoľte 4 skrutky ochranného krytu (4) a ochranný kryt (4) odložte kompletne dozadu (nedemontujte!). Dodávaným očkovým kľúčom SW 27 povoľte šesťhrannú maticu na upevnenie pílového kotúča na kovy (pravý závit). Odstráňte podložku. Vložte (vymeňte) pílový kotúč na kovy (7). Postranné otvory pílových kotúčov na kovy pre REMS Turbo sú presadené, aby bol pílový kotúč na kovy nutne vložený tak, že zuby kotúča ukazujú do smeru rezania. Nasadte podložku, šesťhrannú maticu pevne dotiahnite. Ochranný kryt (4) privedte do pozície s vŕtaním na špirálový kolík (1) v skrini píly a 4 skrutkami upevnite. Zameriavač (6) nasadte cez pílový kotúč na kovy a zaveste cez prah ochranného krytu (4).

OZNÁMENIE

Používajte len originálne REMS pílové kotúče na kovy!

⚠ VAROVANIE

Ochranný kryt bezpodmienečne znovu kompletne namontujte, nebezpečenstvo zranenia!

3. Prevádzka**⚠ VAROVANIE**

Materiál pevne upnúť! Použiť primeraný prítlak!

3.1. Postup pri práci

Materiál upnúť tak, aby značka na zameriavači (6) stála nad žiaducim miestom delenia. Materiál upnúť upínacou pákou (16). Zvlášť tenkostenné rúry neupínať tak silne, inak budú oválne. Takto sa môžu v priebehu rezania uvoľniť napätia, ktoré môžu viesť k zlomeniu rezného kotúča. Stlačte bezpečnostný spínač v posuvovej páke (2) a materiál prerežte. Ak je upínaný materiál kratší než polovica šírky zveráka, je nutné vložiť do prázdnej strany zveráka za účelom paralelného upnutia zveráka rovnako veľkú prílošku. Ak napr. obrábok nemôže byť prerušovaný kotúčom úplne prerезaný, je potrebné obrábok podložiť.

REMS Turbo K: Pri upínaní tenkostenných rúr použijte upínací prípravok (príslušenstvo obj.č. 849170).

3.2. Podopretie materiálu**⚠ VAROVANIE**

Dlhšie tyče materiálu je potrebné podoprieť použitím zariadenia REMS Herkules 3B (príslušenstvo obj.č. 120120) alebo REMS Herkules Y (príslušenstvo obj.č. 120130).

3.3. Chladiaca a mazacia látka (REMS Turbo K)

Pokiaľ pracujete s chladiacim a mazacím zariadením, je treba chladit' a mazat' olejom REMS Spezial a REMS Sanitol (pre rozvody pitnej vody). Tieto chladiace a mazacie látky zaručujú čistý rez, dlhú životnosť pílového kotúča a kľudný chod píly.

3.4. Dĺžkový doraz (REMS Turbo K)

Pokiaľ sa má rezať väčšie množstvo rovnako dlhých dielov, je možné nastaviť dĺžkový doraz v rozsahu od 5 do 300 mm na požadovanú dĺžku. K tomu uvoľnite skrutku s šesťhrannou hlavou (11), dĺžkový doraz (12) uveďte do pozície podľa požadovanej dĺžky dielu a skrutku s šesťhrannou hlavou znovu pevne utiahnite.

3.5. Rezanie na úkos (REMS Turbo K)

Povoľiť upínaciu páku (8) na stojane ložiska (10). Podľa stupnice (9) nastaviť rez na úkos. Upínaciu páku dotiahnuť. Polohu upínacej páky je možné zmeniť, pričom je potrebné nadvihnúť rukoväť páky kolmo hore a pritom otočiť.

3.6. Rezanie ťažkoopracovateľných materiálov (REMS Turbo K)

K rezaniu nehrdzavejúcich ocelí použiť elektronický regulátor otáčok (príslušenstvo obj.č. 565051). Chladit' a mazat' olejmi REMS Spezial alebo REMS Sanitol (pre rozvody pitnej vody).

Nehrdzavejúce ocele tzv. pressfitinkových systémov musia byť podľa predpisu výrobcov systému rezané nasucho. Pre tento prípad použiť REMS Turbo Cu-INOX (obj.č. 849006) s REMS kovový kruhový pil. list HSS (obj.č. 849706), špeciálne pre nehrdzavej. ocel. rúry.

3.7. Odhrotovanie

Vonkajšie-/Vnútorné odhrotovanie rúrok (len REMS Turbo Cu-INOX)

S pomocou REMS REG 10–54 E (príslušenstvo obj.č. 113835) je možné odhrotovať zvnútra a zvonku rúry Ø 10–54 mm, Ø ½–2¼". Na zadnej strane hriadeľa rezného kolieska sa nachádza unášač bitov (obr. 4).

4. Chladiaca a mazacia látka

Používajte len chladiace mazivá značky REMS. Docielite tak bezchybné výsledky rezania, dlhú trvanlivosť pílových kotúčov, ako aj podstatné šetrenie náradia.

OZNÁMENIE

REMS Spezial: Vysoko legovaná chladiaca a mazacia látka na báze minerálneho oleja. **Pre všetky materiály:** ocele, nehrdzavejúce ocele, farebné kovy, plasty. Vymývateľné vodou, znalecky preverené. Látky používané pri rezaní závitov na báze minerálneho oleja nie sú schválené a prípustné pre vedenia pitnej vody v rôznych krajinách, napríklad v Nemecku, Rakúsku a vo Švajčiarsku. V takom prípade použite prípravok bez obsahu minerálnych olejov – REMS Sanitol. Dodržiavajte národné predpisy.

REMS Sanitol: Syntetická chladiaca a mazacia látka pre rozvody pitnej vody, bez obsahu minerálneho oleja. Plne rozpustná vo vode. Zodpovedajúca predpisom. V Nemecku DVGW skuš.č. DW-0201AS2032, Rakúsku ÖVGW skuš.č. W 1.303, Švajčiarsku SVGW skuš.č. 7808-649. Viskozita pri –10°C: 190 mPa s (cP). Čerpatelný do –28°C. Bez prídavku vody. Bezproblémové použitie. K vymývacej kontrole červeno sfarbená. Dodržiavajte národné predpisy.

Obe chladiace a mazacie látky sú dodávané vo sprejových dózach, fľašiach s mechanickým rozprašovačom, kanistroch a sudoch.

OZNÁMENIE

Používajte všetky chladiace a mazacie látky REMS len v nezriedenom stave!

5. Údržba

Bez vplyvu na ďalej uvádzanú údržbu sa odporúča, aby bolo elektrické náradie minimálne raz ročne zaslané autorizovanému zmluvnému stredisku pre služby zákazníkom spoločnosti REMS na účely inšpekcie a opakovanej kontroly elektrických zariadení. V Nemecku treba takúto opakovanú kontrolu elektrických zariadení vykonávať podľa normy DIN VDE 0701-0702 a podľa predpisu na zabránenie vzniku nehôd DGUV – predpis 3 „Elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky“ je predpísaná aj pre prenosné elektrické prevádzkové prostriedky. Okrem toho je potrebné rešpektovať a dodržiavať národné bezpečnostné ustanovenia, pravidlá a predpisy vždy platné pre miesto použitia.

5.1. Údržba**⚠ VAROVANIE**

Pred prevádzkaním údržby vytiahnite vidlicu zo zásuvky!

REMS Turbo pravidelne čistíte, najmä ak toto nebude dlhší čas používané. Plastové diely (napr. skriňa) čistíte iba čistiacim strojom REMS Clean (obj.č. 140119) alebo jemným mydlom a vlhkou handrou. Nepoužívajte žiadne čističe z domácnosti. Tieto obsahujú mnohokrát chemikálie, ktoré môžu plastové diely poškodiť. V žiadnom prípade na čistenie nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlá alebo podobné produkty. Dbajte na to, aby sa tekutiny nikdy nedostali na resp. do vnútra elektrického náradia. Elektrické náradie nikdy neponorajte do tekutiny.

Kontrola chladiacich mazív nie je potrebná, pretože po spotrebovaní sa musí vždy doplniť opäť nové chladiace mazivo. Z hygienických dôvodov je potrebné pravidelne očistiť nádobku s chladiacim mazivom od nečistoty a pilín; najmenej však jedenkrát ročne.

5.2. Kontroly/Opravy

⚠ VAROVANIE

Pred údržbou a opravami vyťahnite vidlicu zo zásuvky! Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

REMS Turbo nevyžaduje žiadnu údržbu. Prevodové ústrojenstvo pracuje v stálej tukovej náplni a nemusí byť preto mazané. Motor obsahuje uhlíkové kefy. Tie sa opotrebovávajú a preto ich musí občas skontrolovať a prípadne vymeniť kvalifikovaný odborný personál alebo autorizované zmluvné stredisko pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.

6. Postup pri poruchách

6.1. Porucha: Pila sa v priebehu rezania zastaví.

Príčina:

- Príliš veľký prítlak na rez.
- Otvorený pilový kotúč.
- Nedostatočné mazanie (REMS Turbo K).
- Opotrebované uhlíkové kefy.

Náprava:

- Znížte tlak pri posúvaní.
- Vymeňte pilový kotúč.
- Zvýšte množstvo chladiaceho maziva.
- Uhlíkové kefy nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

6.2. Porucha: Žiadny pravouhlý rez pri rezaní rúr a profilov.

Príčina:

- Nastavenie uhla rezu na úkos nie je na nule (REMS Turbo K).
- Otvorený pilový kotúč.
- Triisky vo zveráku alebo pod stojanom ložiska (10) (REMS Turbo K).

Náprava:

- Uhol skosenia na stojane ložiska (10) nastavte na 0°.
- Vymeňte pilový kotúč.
- Odstráňte piliny vo zveráku alebo pod ložiskovou konzolou.

6.3. Porucha: Pila sa nerozbehne.

Príčina:

- Defektné prírodné vedenie.
- Defektný prístroj.

Náprava:

- Nechajte vymeniť pripojovacie vedenie odborným personálom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Prístroj nechajte preskúšať / opraviť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

7. Likvidácia

REMS Turbo nesmie byť po ukončení doby používania odstránené do domového odpadu. Stroj musí byť podľa zákonných predpisov riadne zlikvidovaný.

8. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerespektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

9. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

